

**Fylgiskjal II.****Samþykkt nr. 178, um eftirlit með aðbúnaði og kjörum skipverja.**

Allsherjarþing Alþjóðavinnuálastofnunarinnar, sem kom saman til 84. þingsetu sinnar í Genf 8. október 1996 eftir kvaðningu stjórnarnefndar alþjóðavinnuálastofnunarinnar,

gefur gaum að eðlisbreytingum í skipaútgerð og þeim breytingum sem þar af leiðandi hafa orðið á aðbúnaði skipverja frá því að Tillaga um vinnueftirlit með sjómönnum var samþykkt, árið 1926, og

minnist ákvæða Samþykktar og Tillögu um vinnueftirlit frá 1947, Tillögu um vinnueftirlit með náma- og flutningaverkamönnum frá 1947 og Samþykktar um lágmarkskröfur á kaupskipum frá 1976, og

minnist gildistöku Hafréttarsamnings Sameinuðu þjóðanna frá 1982, 16. nóvember 1994, og

þar eð þingið hefur samþykkt tilteknar ábendingar sem varða endurskoðun á Tillögu um vinnueftirlit með sjómönnum frá 1926, sem er fyrsta mál á dagskrá þessa þings, og

þar eð þingið hefur ákveðið að þessar ábendingar skuli gerðar í formi alþjóðasamþykktar, sem einungis komi til framkvæmda í þeim ríkjum þar sem skip eru skráð,

gerir þingið í dag, 22. október 1996, eftirfarandi samþykkt sem nefna má Samþykkt um eftirlit með aðbúnaði og kjörum skipverja, 1996.

**I. GILDISSVIÐ OG SKILGREININGAR****1. gr.**

1. Nema annað sé sérstaklega tekið fram tekur samþykkt þessi til allra haffærra skipa í eigu opinberra aðila eða einkaaðila sem skráð eru í einhverju þeirra aðildarríkja þar sem samþykkt þessi er í gildi og stunda vöru- eða farþegaflutninga í atvinnuskyni eða eru notuð á annan hátt í ábataskyni. Samkvæmt samþykkt þessari skal skip, sem skráð er í tveim aðildarríkjum, aðeins teljast á skrá í því ríki sem leggur því til fána.

2. Lög og reglugerðir hvers ríkis skulu skera úr um hvaða skip geti talist haffær samkvæmt samþykkt þessari.

3. Samþykkt þessi tekur til haffærra dráttarbáta.

4. Samþykkt þessi tekur ekki til skipa undir 500 brúttólestum að stærð né heldur til fljótandi fara sem ekki eru notuð til siglinga, svo sem olíuborpalla og annarra borpalla. Það skal vera á valdi yfirstjórnar siglingamála, í samráði við helstu samtök útgerðarmanna og skipverja, að ákveða hvaða fljótandi för skuli falla undir þessa málsgrein.

5. Ákvæði samþykktar þessarar skulu taka til skipa sem stunda fiskveiðar í ábataskyni, að svo miklu leyti sem yfirstjórn siglingamála, að höfðu samráði við fulltrúa samtaka útgerðarmanna og sjómanna, telur að því verði við komið.

6. Leiki minnsti vafi á hvort tiltekin skip geti talist stunda siglingar eða fiskveiðar í ábataskyni, samkvæmt samþykkt þessari, skal yfirstjórn siglingamála úrskurða í málinu að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök útgerðarmanna, farmanna og fiskimanna.

7. Í samþykkt þessari:

- a. táknar hugtakið „yfirstjórn siglingamála“ ráðherra, ráðuneyti eða annað opinbert stjórnvald sem annast útgáfu og hefur umsjón með framkvæmd reglugerða, fyrirmæla eða annarra leiðbeininga sem hafa lagagildi hvað snertir aðbúnað skipverja á öllum skipum sem skráð eru í aðildarríki;

- b. tákna hugtakið „eftirlitsmaður“ hvern þann starfsmann eða embættismann á vegum hins opinbera sem annast eftirlit með aðbúnaði og kjörum skipverja í víðasta skilningi, svo og hvern þann mann annan sem hefur tilskilin leyfi til að sinna eftirlitsstörfum á vegum stofnunar eða samtaka sem yfirstjórn siglingamála viðurkennir, í samræmi við 2. gr., 3. mgr.;
- c. felur hugtakið „lagaákvæði“ í sér, auk laga og reglugerða, gerðardómsúrskurði og heildarsamninga sem hafa öðlast lagagildi;
- d. tákna hugtakið „skipverji“ mann sem ráðinn er til starfa um borð í haffæru skipi sem samþykkt þessi tekur til. Leiki minnsti vafi á því hvort einhver hópur manna teljist skipverjar, samkvæmt samþykkt þessari, skal yfirstjórn siglingamála úrskurða í málinu að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök skipaeigenda og skipverja;
- e. tákna hugtakið „aðbúnaður og kjör skipverja“ það hvernig búið er að skipverjum hvað varðar viðhald og hreinlæti um borð í skipi, bæði í vistarverum og á vinnusvæði, lágmarksaldur, samkomulagsgreinar, fæði, rými fyrir áhöfn, skráningu, mönnun, hæfniskröfur, vinnutíma, læknisskoðanir, varnir gegn atvinnusjúkdómum, heilsugæslu, sjúkra- og slysabætur, félagslega velferð og skyld málefni, flutning aftur til heimalands, ráðningarkjör og -skilmála, sem heyra undir lög og reglugerðir hvers ríkis og félagafrelsi, eins og það er skilgreint í samþykkt Alþjóðavinnuáráðastofnunarinnar frá 1948 um félagafrelsi og verndun þess.

## II. SKIPULAGNING EFTIRLITS

### 2. gr.

1. Sérhvert aðildarríki þar sem Samþykkt þessi hefur tekið gildi skal halda uppi kerfi til eftirlits með aðbúnaði og kjörum skipverja.

2. Yfirstjórn siglingamála skal samræma skoðunaraðgerðir, sem að hluta eða öllu leyti varða aðbúnað og kjör skipverja, og setja grundvallarreglur sem ber að virða.

3. Yfirstjórn siglingamála skal í öllum tilvikum vera ábyrg fyrir eftirliti með aðbúnaði og kjörum skipverja. Hún getur falið opinberum stofnunum, eða öðrum stofnunum sem hún álitur færar um það og óháðar, að annast eftirlit með aðbúnaði og kjörum skipverja í umboði sínu. Hún skal halda skrá yfir slíkar stofnanir og sjá um að slík skrá sé aðgengileg almenningi.

### 3. gr.

1. Sérhvert aðildarríki skal tryggja að öll skip, sem skráð eru í hlutaðeigandi ríki, séu skoðuð ekki sjaldnar en með þriggja ára millibili og helst árlega, ef því verður við komið, svo votta megi að þau uppfylli lög og reglugerðir hvers ríkis um aðbúnað og kjör skipverja um borð í skipum.

2. Ef aðildarríki berst kvörtun eða fær sannanir fyrir því að skip, skráð á yfirráðasvæði þess, fullnægi ekki lögum og reglugerðum um aðbúnað og kjör skipverja skal aðildarríkið gera ráðstafanir til þess að skipið verði skoðað svo fljótt sem því verður við komið.

3. Verði verulegar breytingar á byggingu eða tilhögun vistarvera skal skoða skipið áður en þrjú mánuðir eru liðnir frá breytingum.

## 4. gr.

Sérhvert aðildarríki skal tilnefna eftirlitsmenn, sem eru menntaðir til að gegna þeim skyldum sem þeim er ætlað, og gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fullvissa sig um að þeir séu nægilega margir til að uppfylla kröfur samþykktar þessarar.

## 5. gr.

1. Líta skal á eftirlitsmenn sem þjónustustétt til að tryggja að þeir séu óháðir breytingum í ríkisstjórn og ótilhlýðilegum áhrifum utan frá.

2. Eftirlitsmenn með viðeigandi skilríki skulu hafa heimild til:

- a. að fara um borð í skip skráð í aðildarríki og athafna sig eins og þeir þurfa til fullnægjandi skoðunar;
- b. að gera hverja þá rannsókn sem þeim kann að þykja nauðsynleg til að fullvissa sig um að lagaákvæði séu virt í hvívetna;
- c. að krefjast úrbóta á ágöllum; og
- d. þar sem þeir hafa ástæðu til að ætla að ágallar feli í sér verulega hættu fyrir heilsu og öryggi skipverja, að kyrrsetja skip í höfn uns nauðsynlegar ráðstafanir hafa verið gerðar, án þess þó að tafir verði á skipinu eða ferðum þess seinkað óhóflega lengi; heimilt skal að kæra kyrrsetninguna til dómsyfirvalda eða stjórnarsýsluaðila.

## 6. gr.

1. Meðan skoðun fer fram, eða þegar gripið er til aðgerða samkvæmt samþykkt þessari, skal eftir megni reynt að komast hjá því að skip verði fyrir óhóflegum töfum.

2. Verði skip fyrir óhóflegum töfum skal eigandi skipsins eða útgerðaraðili eiga heimtingu á bótum vegna þess tjóns sem hann verður fyrir. Þegar um meintar óhóflegar tafir er að ræða skal sönnunarbyrðin hvíla á eiganda skipsins eða útgerðaraðila.

## III. VIÐURLÖG

## 7. gr.

1. Lög og reglugerðir hvers ríkis skulu kveða á um hæfileg viðurlög við brotum gegn þeim lagaákvæðum sem eftirlitsmenn framfylgja og við því að hindra eftirlitsmenn við skyldustörf, og þeim viðurlögum skal beita á skilvirkan hátt.

2. Eftirlitsmenn skulu koma fram af háttvísi og skulu vara við og ráðleggja fremur en að grípa til eða mæla með málarekstri.

## IV. SKÝRSLUR

## 8. gr.

1. Yfirstjórn siglingamála skal halda skýrslur yfir eftirlit með aðbúnaði og kjörum skipverja.

2. Hún skal gefa út árlega skýrslu um aðgerðir í þeim efnum, þar á meðal skrá yfir stofnanir með umboð til að annast eftirlit. Skýrslan skal gefin út áður en mjög langt er liðið frá lokum þess árs sem hún nær til og eigi síðar en sex mánuðum frá árslokum.

## 9. gr.

1. Eftirlitsmenn skulu skila skýrslu um hverja skoðun til yfirstjórnar siglingamála. Skipstjóri skipsins skal fá eitt eintak af skýrslunni, á ensku eða því tungumáli sem notað er um borð, og annað eintak skal hengt á tilkynningatöflu skipsins, hlutaðeigandi skipverjum til upplýsingar, eða sent fulltrúum þeirra.

2. Þegar skoðun er gerð eftir meiri háttar atvik skal skila skýrslu eins fljótt og við verður komið og eigi síðar en einum mánuði eftir að skoðun lýkur.

#### V. LOKAÁKVÆÐI

##### 10. gr.

Samþykkt þessi leysir af hólmi Tillögur um vinnueftirlit með sjómönnum frá 1926.

##### 11. gr.

Formlegar fullgildingar samþykktar þessarar skulu sendar forstjóra alþjóðavinnu-  
málastofunnar til skrásetningar.

##### 12. gr.

1. Samþykkt þessi skal einungis vera bindandi fyrir þau aðildarríki Alþjóðavinnu-  
málastofnunarinnar sem hafa látið forstjórann skrá fullgildingar sínar.

2. Hún gengur í gildi tólf mánuðum eftir að fullgildingar tveggja aðildarríkja hafa ver-  
ið skráðar hjá forstjóranum.

3. Síðan gengur samþykktin í gildi að því er snertir hvert aðildarríki tólf mánuðum eft-  
ir að fullgilding þess hefur verið skráð.

##### 13. gr.

1. Aðildarríki, sem fullgilt hefur samþykkt þessa, getur sagt henni upp að liðnum tíu  
árum frá fyrstu gildistöku hennar. Tilkynningu um uppsögn skal senda forstjóra alþjóða-  
vinnu-  
málastofnunarinnar til skrásetningar. Slík uppsögn öðlast ekki gildi fyrr en ár er lið-  
ið frá skrásetningardegi hennar.

2. Sérhvert aðildarríki, sem fullgilt hefur samþykkt þessa en notfærir sér ekki innan  
árs frá lokum tíu ára tímabilsins, sem um getur í fyrri tölulið, rétt þann til uppsagnar sem  
kveðið er á um í þessari grein, skal bundið af henni í annað tíu ára tímabil, en getur síð-  
an sagt henni upp að loknu hverju tíu ára tímabili í samræmi við ákvæði þessarar grein-  
ar.

##### 14. gr.

1. Forstjóri alþjóðavinnu-  
málastofnunarinnar skal tilkynna öllum aðildarríkjum Al-  
þjóðavinnu-  
málastofnunarinnar skráningu allra fullgildinga og uppsagna sem aðildarríki  
stofnunarinnar hafa sent honum.

2. Þegar forstjórinn tilkynnir aðildarríkjum stofnunarinnar skrásetningu annarrar full-  
gildingarinnar, sem honum berst, skal hann vekja athygli þeirra á því hvaða dag sam-  
þykktin gangi í gildi.

##### 15. gr.

Forstjóri alþjóðavinnu-  
málastofnunarinnar skal senda aðalritara Sameinuðu þjóðanna til  
skrásetningar, skv. 102. gr. sáttmála Sameinuðu þjóðanna, allar upplýsingar um fullgild-  
ingar og uppsagnir sem hann hefur skrásett í samræmi við ákvæði undanfarandi greina.

## 16. gr.

Þegar stjórn alþjóðavinnuáskrifstofunnar kann að álíta það nauðsynlegt skal hún leggja fyrir Allsherjarþingið skýrslu um framkvæmd samþykktar þessarar og athuga jafnframt hvort æskilegt sé að setja á dagskrá þingsins endurskoðun hennar allrar eða hluta hennar.

## 17. gr.

1. Ef þingið gerir nýja samþykkt, sem breytir samþykkt þessari að öllu eða nokkru leyti, og sú samþykkt mælir ekki fyrir um á annan veg, skal:

- a. fullgilding aðildarríkis á hinni nýju samþykkt *ipso jure* hafa í för með sér tafarlausa uppsögn samþykktar þessarar, þrátt fyrir ákvæði 13. gr. hér að framan, ef hin nýja samþykkt öðlast gildi og þá frá þeim tíma þegar það gerist;
- b. aðildarríkjum ekki heimilt að fullgilda samþykkt þessa eftir að hin nýja samþykkt hefur öðlast gildi.

2. Samþykkt þessi skal, hvað sem öðru líður, halda gildi sínu hvað snertir form og efni í þeim aðildarríkjum sem hafa fullgilt hana en ekki hina nýju samþykkt.

## 18. gr.

Enskur og franskur texti samþykktar þessarar eru jafngildir.

### Fylgiskjal III.

#### **Samþykkt nr. 179, um skráningu skipverja og ráðningu í skiprúm.**

Allsherjarþing Alþjóðavinnuáskrifstofunnarinnar, sem kom saman til 84. þingsetu sinnar í Genf 8. október 1996 eftir kvaðningu stjórnarnefndar alþjóðavinnuáskrifstofunnar,

gefur gaum að ákvæðum Samþykktar um skiprúmssamninga sjómanna frá 1926, Samþykktar um félagafrelsi og verndun þess frá 1948, Samþykktar og Tillögu um skipulag vinnumiðlunar frá 1948, Samþykktar um rétt til að stofna félög og semja sameiginlega frá 1949, Tillögu um ráðningu sjómanna á erlend skip frá 1958, Samþykktar um misrétti með tilliti til atvinnu og starfs frá 1958, Tillögu um ráðningu sjómanna (tækniþróun) frá 1970, Samþykktar um lágmarksaldur frá 1973, Samþykktar og Tillögu um atvinnuöryggi farmanna frá 1976, Samþykktar um lágmarkskröfur á kaupskipum frá 1976, Samþykktar um heimsendingu skipverja (endurskoðuð) frá 1987 og Samþykktar um eftirlit með aðbúnaði og kjörum skipverja frá 1996, og

minnist gildistöku Hafréttarsamnings Sameinuðu þjóðanna frá 1982, hinn 16. nóvember 1994, og

þar eð þingið hefur samþykkt tiltekna ábendingar sem varða endurskoðun á Samþykkt um ráðningu sjómanna í skiprúm frá 1920, sem er þriðja mál á dagskrá þessa þings, og

þar eð þingið hefur ákveðið að þessar ábendingar skuli gerðar í formi alþjóðasamþykktar,

gerir þingið í dag, 22. október 1996, eftirfarandi samþykkt sem nefna má Samþykkt um skráningu skipverja og ráðningu í skiprúm, 1996.